

# Wir im Ballon über Europa

## - ein Flugstück

nach Textfragmenten der Kinder aus einer Werkstatt des DÜF im Rahmen des Projekts „In zwei Sprachen zu Hause“.

Sprecher\*in<sup>1</sup>

An einem schönen Tag stehen wir alle sehr früh morgens in Neugereuth auf, denn dort wohnen wir. Dann fahren wir mit der U12 los.

Szene

*Alle stellen sich hintereinander auf (der Größe nach), legen die Hände auf die Schultern der Vorderperson und „fahren“ los per Bahn.*

Sounds

*Bahngeräusche akustisch sch-sch-sch und große Trommel, von langsam bis moderat schnell, dann wieder langsam.*

Sprecher\*in

Wir steigen am Ballonlandeplatz aus! Es ist eine große Wiese und unser Ballon wartet schon auf uns.

Szene

*Alle steigen nacheinander aus der U-Bahn und laufen zum Ballon hinüber. Dort steigen sie nacheinander in den Ballon ein (im Kreis stehen, Hände auf dem Boden, dann langsam die Hände hochheben bis alle mit hoch erhobenen Armen einen Ballon andeuten). Nun fliegt der Ballon los. (Alle drehen sich langsam im Kreis und bewegen sich entlang der geklebten Linie durch den Raum.)*

Sounds

*Plastikschläuche beim Losfliegen, die Trommel jetzt sehr zurückgenommen.*

---

<sup>1</sup> Die Sprecher\*innenrollen können frei wechseln und sind nicht einzelnen Spieler\*innen oder Figuren zu geordnet.

Sprecher\*in

Wir fliegen und fliegen und dann sehen wir ... Paris weit unter uns liegen!!

Szene

Alle klatschen und zeigen nach unten, schauen sich erstaunt und begeistert an und rufen durcheinander: „Paris! Paris!“ Klatschen und Jubelrufe.

Sprecher\*in

Es ist Nacht und Paris funkelt unter uns.

Sprecher\*in

Dort ist der Eifelturm!

Sprecher\*in

Überall sieht man Restaurants ...

Sprecher\*in

... und Autos und große, historische Gebäude ...

Sprecher\*in

... und einen Park mit Bäumen und Blumen!

Sprecher\*in

Und soooo viele Menschen!!

Sprecher\*in

Fantastisch!

Sprecher\*in

Wunderschön... Lasst uns landen!

Szene

*Der Ballon (Kinderkreis) dreht sich in die andere Richtung, immer langsamer, die Arme sinken ganz langsam zu Boden und alle machen sich ganz klein, bis der Ballon gelandet ist. Dann steigen alle der Reihe nach aus und rennen los vors Publikum, wo sie sich nebeneinander aufstellen und Fotos machen. „Cheese!“-Rufe und Posen fürs Fotografiertwerden vor Denkmälern bis:*

Sounds

*Eselgebiss, einmal laut und deutlich*

Szene

*Alle gehen in Freeze in Fotografier- und Fürs-Foto-Lächeln-Posen.*

Sounds

*Wieder einmal laut Eselgebiss*

Szene

*Alle rennen zum Ballon zurück*

Sprecher\*in

*Lasst uns einsteigen! Jetzt haben wir alles gesehen!*

Szene

*Alle klatschen und winken und jubeln und seben dabei nach unten und drehen sich im Kreis und rufen (auf Deutsch und in ihren Muttersprachen): „Auf wiedersehen, Paris! Es war toll hier, danke!“*

Sounds

*große Klangschale und Wassereimerblech*

Sprecher\*in

*Wohin fliegen wir jetzt?*

Szene

*Alle stehen immer weiter im Kreis im Ballon und legen den Kopf schräg oder das Kinn nachdenklich in die Hände oder kratzen sich an der Stirn und überlegen. Sie flüstern durcheinander: Wohin als nächstes? Wohin?*

Sounds

*Zimbeln und kl. Klangschale*

Sprecher\*in

Lasst uns nach Pesaro fliegen!

Sprecher\*in

Wo ist das?

Sprecher\*in

Pesaro ist in Italien und dort steht das Haus, in dem ich gelebt habe. Ich will es euch zeigen!

Szene

*Alle nicken und sagen wie bei „Stille Post“ einer dem nächsten das Wort Pesaro - allerdings nicht geflüstert, sondern gut vernehmlich! Jedes Kind sagt es anders: erstaunt, glücklich, traurig, ängstlich, mutig, verschlafen, lachend usw. Dabei beginnt der Kreis wieder, sich langsam zu drehen.*

Sounds

*Plastikschläuche und sehr zurückgenommen wieder die große Trommel*

Sprecher\*in

Wir fliegen! Wir fliegen weiter...

Sprecher\*in

Seht nur, der Nachthimmel!

Sprecher\*in

Die Sterne! So viele Sterne...

Szene

*Alle zeigen nach oben in verschiedene Richtungen. Begeisterte, erstaunte und verzauberte Gesichter. Sie flüstern (auf Deutsch und in ihren Muttersprachen): „Sterne, die Sterne!“*

Sounds

*sehr leise und fern:*

*Zimbeln, gr. und kl. Klangschale, Plastikschräume und Wassereimerblech*

Sprecher\*in

Lasst uns schlafen, es ist tief in der Nacht.

Szene

*Alle legen den Kopf schräg auf die Schultern des/ der neben ihnen Stehenden und schließen die Augen. Dabei geben alle immer weiter sehr, sehr langsam im Kreis und es wird sehr still.*

Sounds

*Vereinzelt, mit großen Pausen und sehr leise Zimbeln.*

Sprecher\*in

Wacht auf! Wacht alle auf!

Szene

*Die Kinder blinzeln, heben die Köpfe und schauen in die Richtung, in der die Sprecher\*in zeigt.*

Sprecher\*in

Die Sonne geht auf!

Sounds

*gr. Klangschale*

Sprecher\*in

Und die Vögel fliegen!

Sounds

*kl. Rasseln (und weiter gr. Klangschale)*

Sprecher\*in

Und der Wind bläst warm!

Sounds

*Plastikschläuche (und weiter gr. Klangschale und kl. Rasseln)*

Sprecher\*in

Oh! Da unten! Schaut nur!

Szene

*Alle schauen hinunter*

Sprecher\*in

Seht Ihr das Haus? Das blaue Haus?

Alle

Das blaue? Ja, das sehen wir!

Sprecher\*in

Das ist das Haus, in dem ich gelebt habe. Gleich am Strand. Seht ihr, wie die Menschen dort baden gehen im Meer? Das habe ich früher auch immer getan.

Sounds

*großer Rieselkaktus für Wellen*

Szene

*Alle lassen die Arme und Oberkörper pendeln wie Wellen im Rhythmus des Rieselkaktus*

Sprecher\*in

Ein schönes Haus hast du gehabt in Italien!

Sprecher\*in

Hört ihr den Wind? Er wird lauter und lauter!

Sounds

*alle Plastikschläuche erst leise, dann immer heftiger*

Sprecher\*in

Es ist zu windig zum Landen. Wir fliegen weiter!

Sprecher\*in

Wohin fliegen wir?

Alle

Nach Damaskus!

Szene

*Der Ballon dreht sich sehr schnell im Kreis, die Kinder juchzen und lachen.*

Sounds

*Plastikschläuche in voller Aktion, dazu der Rieselkaktus und große Rasseln.*

*Nach und nach beruhigen sich die Sounds, werden langsamer und leiser bis sie ganz verebben, während...*

Szene

*... der Ballon sich immer langsamer dreht und schließlich alle Hände auf den Boden sinken und alle sich ganz klein machen*

Sprecher\*in

Jetzt sind wir in Damaskus!

### Szene

*Alle Kinder steigen eins nach dem anderen aus dem Ballon und setzen sich rechts in den „Orchestergraben“. Instrumente kl. Rasseln, kl. Trommeln, gr. Trommel und Wellenflöte*

### Impro 1

(H., nach eigener Erzählung)

„Ich gehe durch Damaskus und freue mich, weil ich meine Freunde sehen werde.  
Aber da liegt meine Freundin auf der Straße. Sie ist tot. Ich werde sie beerdigen.“

### Sounds

*leises Rascheln auf den Trommeln ohne Klöppel.*

Sie trägt ihre Freundin zum Friedhof, hebt dort ein Grab aus, beerdigt die Freundin, betet am Grab und legt Blumen darauf. Dann sitzt sie vor dem Grab und weint. Schließlich steht sie auf und will aus dem Friedhof hinausgehen. Auf dem Weg bleibt sie stehen.

„Oh, das Grab meiner Oma!“

Sie legt auch hier Blumen aufs Grab und betet. Dann geht sie hinaus und setzt sich zum Orchester.

### Sounds als Szenenbreak

*kl. Rasseln: eine gibt einen improvisierten Rhythmus vor, die anderen Rasseln wiederholen. Das Ganze drei Mal. kl. Trommeln: eine gibt einen improvisierten Rhythmus vor, die anderen wiederholen. Das Ganze drei Mal. Dann einmal kurz die Wellenflöte.*

### Impro 2

(M. nach eigener Erzählung)

„Heute gehe ich in Damaskus spazieren!“

Er geht die Straße entlang und beschreibt, was er sieht: Den Krämerladen, den Bäcker, den Schuhverkäufer. Dann kommt er an einem Wasserträger vorbei und kauft ein Ge-

tränk. Schließlich geht er in die Moschee. Er wäscht sich, wie es vorgeschrieben ist, verrichtet ein Gebet und geht dann in eine Teestube, wo er zwei alte Freunde trifft und mit ihnen Backgammon spielt

Sounds als Szenenbreak

*kl. Rasseln: eine gibt einen improvisierten Rhythmus vor, die anderen Rasseln wiederholen. Das Ganze drei Mal. kl. Trommeln: eine gibt einen improvisierten Rhythmus vor, die anderen wiederholen. Das Ganze drei Mal. Dann ausgiebig und ganz allein die Wellenflöte.*

Sounds/Szene

*Alle Kinder sitzen zusammen im Orchester und singen das Friedenslied. Ulrike begleitet auf der Violine. Die kein Arabisch können, summen die Melodie mit.*

Sprecher\*in

Es ist schon Abend... Lasst uns nach Hause fahren!

Szene

*Alle laufen zum Ballon: Kreis bilden, langsam füllt sich der Ballon mit Luft, alle Hände gehen in die Luft und der Kreis beginnt sich im Rhythmus der großen Trommeln langsam zu drehen.*

Sounds

*Große Trommel, erst sehr langsam, dann mäßig schneller. Plastikschläuche.*

Sprecher\*in

Dort unten sieht man schon unseren Ballonlandeplatz!

Alle

Nach Hause! Nach Hause! Nach Hause!

Szene

*Der Ballon landet, die Kinder steigen aus und rennen zur U-Bahn.*

Sprecher\*in

Bitte alle einsteigen, die Türen schließen!

Szene

*Alle steigen ein, stellen sich der Größe nach auf und fahren los.*

Sounds

*Bahngeräusche akustisch sch-sch-sch und große Trommel, von langsam bis moderat schnell, dann wieder langsam.*

Sprecher\*in

U-Bahnhof Neugereuth. Bitte alle aussteigen!

Szene

*Die Kinder steigen alle aus, diesmal nicht geordnet, sondern alle durcheinander, jubeln und winken und laufen in Richtung Flur aus dem Zimmer, wobei sie sich immer wieder umdrehen und dem Publikum winken.*

Alle durcheinander

Tschüß! Wir sind jetzt wieder zu Hause. Gute Nacht!!